

многіе говорили хульные слова на Бога (Малах. 2, 17).

Посему надлежитъ всѣми силами избѣгать зла и обращаться къ лучшему и стараться совершать то, чрезъ что каждый могъ бы получить всякую похвалу и благодать; ибо такимъ образомъ избѣжитъ и божественнаго гнѣва, имѣющаго постигнуть обыкшихъ грѣшить. Получить онъ награды и славу, кои даруетъ Богъ любящимъ Его.

Ст. 6. *Зане азъ Господь Богъ вашъ, и не изменюся; и вы сыны Иаковли не удаляетея отъ неправды отцевъ вашихъ: уклонисте законы мои, и не сохранисте ¹⁾.*

¹⁾ ο θεός υμῶν (А. Г. ἡμῶν) оп. нѣк. мин. соотв. Евр. Халд. Сир. Вулг.—*яи* оп. А и Альд, въ Евр. и Халд. тоже нѣтъ, но Вулг. и Сир. им. Въ евр. есть разночт. приб. הנה соогв. греч. *ιδετε με οτι εγω ειμι яи овг...* (Аван. Исид. Пет. и Кир. у Paris.), *ειμι* вм. *υριου*, הנה י оп. въ однохъ код. Кенн.—*яи* оп. А Альд Евр. Халд. но Сир. и Вулг. чит. Въмѣсто *ἀπεροθε* въ Атекс. *ἀτίσροθε*—вм. *αδικοῦ* мн. мин. Иерон. Θεод. М. Θεодор. Коппл. Альд. Слав. *сшартіѡн*—отъ грѣшъ.—вм. *εξελινετε νοша μοι* нѣк. мин. Иерон. declinastis a legitimis meis, св. Кирилль въ толк. *εξελινατε ἐκ των νοσηων μοι*, Коппл. *σὸ τῶν νοσηων μοι*, Слав. *уклонистея отъ законовъ моихъ* (соотв. Ерр.)—вм. *εφυλεξαοθε* мн. мин. Θεод. М. Коппл. Альд. *εφυλεξατε*, въ евр. שמתם и вар. שמעתם какъ Сир. Въмѣсто: *не удаляетея отъ неправды* (или грѣшъ) *отцевъ вашихъ*—*ож ἀπίροθε* (απο τῶν αδικῶν (сшартіѡν) τῶν πατέρων ἡμῶν—въ Сир. такъ: ибо Я Господь не изменитея, и вы, сыны Иакова, не истреблены (не исчезли). *Отъ дней* отцевъ вашихъ отступили вы отъ уставовъ моихъ“. Первое (*не истреблены*) объясняется производствомъ отъ глагола כלה вмѣсто לה כ, кои могли по начертанію не различаться между собою. А второе вмѣсто למי ל чтеніемъ ממי אומи или ממומי, быть можетъ подъ вліяніемъ уже предшесвующаго чтенія Халд. ибо Я Иегова не изменилъ завѣтъ Мой, который отъ вѣка, и вы, сыны Иакова (у Lagarde, a Walton: Израиля—вариантъ имѣется и въ евр.), думаете, что всякій, кто, умеръ въ вѣкѣ семь, судъ его прешель Сир. подъ вліяніемъ ли LXX или же имѣя другое чтеніе: ибо Я есмь Господь и не изменился, и вы, сыны Иакова, не перестали отъ неправды вашей. Отъ дней. .. *Афрааты* въ одномъ мѣстѣ: и вы сыны Израиля (вм. Иакова), не отвратились (נפבתון вм. עברתון) отъ неправды вашей отъ дней отцевъ вашихъ (853. 9—10),—въ другомъ: и вы, сыны Иакова, не отвратились и отъ неправды вашей, и отъ дней отцевъ вашихъ и не сохранили נ.מ.ת. какъ и Халд., вмѣсто (соотвѣствующаго евр. вар. שמעתון) заповѣдей Моихъ.

Опять отклоняетъ ихъ отъ нечестивыхъ мыслей и словъ. Въ самомъ дѣлѣ, неужели не безразсудно, даже болѣе—нелѣпо, совершенно безбожно и преисполнено величайшаго нечестія,—думать, что будто бы Богъ всяческихъ перешелъ отъ хотѣнія добра къ противоположному, и уже не любитъ правду и пріемлетъ любителей зла (Малах. 2, 17)? Посему, когда увидите, говоритъ, призываемыми подъ судъ вашихъ чародѣевъ или заклинателей (это женщины пустомели и подхалимки) и радѣтелей другихъ золъ,—тогда, говоритъ, узнаете посредствомъ самыхъ дѣлъ, что *Азъ Господь Богъ вашъ* древле и нынѣ благъ и вмѣстѣ съ тѣмъ добролюбивъ, ибо не знаю переменъ и измѣненія, но Я есмь всегда и неизмѣнно то, что есмь (ср. Исх. 3, 14). Вы же, говоритъ, хотя и произошли отъ Іакова, мужа боголюбиваго и добраго, всегда ненавидѣвшаго необузданность и служившаго Богу, однако не содѣлались ревнителями правды его, но болѣе подражаете непослушанію и упорству отцевъ вашихъ, кои по сей именно винѣ были отведены въ плѣнъ изъ своей родины и рабствовали у взявшихъ ихъ враговъ,—*уклонитесь и вы отъ моихъ законовъ и не сохраните*. Итакъ, Богъ всегда неизмѣненъ и какъ бы утверждёнъ въ добрѣ и не поколебимъ въ правдѣ, они же только непостоянство въ сердцахъ хранили и были наилучшими подражателями нечестія отцевъ.

О семъ Христосъ говоритъ нѣгдѣ, справедливо скорбя о безразсудной дѣятельности книжниковъ и фарисеевъ. Сказалъ же такъ: *горе вамъ, книжницы и фарисее, лицемеры, яко зиждете гробы пророческія, и красите раки праведныхъ, и глаголете: аще быхомъ были во дни отцевъ нашихъ, не быхомъ убо общницы имъ были въ крови пророковъ: тѣмъ же сами свидѣте. глгуете*

себѣ, яко сынове есте избвишихъ пророки: и вы исполните ¹⁾ мѣру отецъ вашихъ (Матѳ. 23, 29—32). Посмму необходимо намъ, если мы истинно здравомысленны и въ надлежащемъ умѣ, всего болѣе соревновать достойнѣшимъ изъ предковъ и удаляться отъ подражанія не добрымъ. Если же кто не захочетъ этого дѣлать и просто и безъ испытанія станетъ слѣдовать предшественникамъ своимъ по времени, тотъ, конечно, будетъ совершенно подобенъ чадамъ Еллинскимъ, коихъ когда стануть порицать за то, что, оставивъ познаніе истины и покинувъ Бога по природѣ, поклоняются камнямъ, то они всегда ссылаются на обычай своихъ отцевъ.

Ст. 7—10. *Обратитесь* ²⁾ ко мнѣ, и обращуся къ вамъ, глаголетъ Господь Вседержитель. И рѣсите: въ часомъ обратимся! ³⁾ Еда обольститъ ⁴⁾ человекъ Бога? Зане вы обольщаете ⁴⁾ мя. И речете: ⁵⁾ въ часомъ обольстимъ ⁴⁾ тѣя? Яко десятины и начатцы съ вами

¹⁾ πληρωσατε, др. πληρωσετε.

²⁾ επιστρέψατε (приб. δη), др. επιστρεφητε, επιστρεψητε.

³⁾ επιστρεψομαι, др.—ομιμ.

⁴⁾ μήτι Ват. N^o и са и др. По въ толкованіи самъ Кир. ἐι, какъ N^o св. Алекс. и др. мв. мин. Компл. Альд. Θεод. М. Θεодор. Иерон.—περιίει,—др. περιίξει. нѣк. мин. Θ. М. Иерон. а нѣк. περιίξει. Греч. терминъ буквально значить *занимать* (surplantare Иерон.) и буквально соотв свр. 𐤁𐤒𐤅 (Быт. 7, 36 Оз. 12, 4), вмѣсто тенер.: 𐤅𐤁𐤒, читавшагося и Иеронимомъ (1570), по коему этотъ глаголь на Сир. и Халд. означаетъ: affigere, почему онъ и толковалъ это мѣсто примѣнительно къ распятію Господа, Ак. С. Θεод передаютъ глаголомъ ἀποστρέφει—похищать, лишать, красть (Θεодор. и Сирогекз.), fraudare по Иерон. Сирскій передаетъ глаголомъ 𐤌𐤁𐤄, значущимъ: угнетать, утѣнять, обманомъ или силою брать, похищать (Cast. 1512 ср. Brockelmann adh. v.). Халд. перефр: развѣ прогнѣваете человекъ судію? Поелику вы прогнѣваете Меня. И если скажете: чѣмъ прогнѣвали мы Тебя?—Десятинами и начатками Проклятеми вы прокляты. и Меня вы прогнѣваете (ср. Levy Frg. W. 2. 404. 𐤏𐤍𐤁—въ афелъ, и Cast. 3513).

⁵⁾ ερεῖτε, какъ Ват. и др. но Слав: *рѣсите* соотв. ἔπατε N^o св. Алекс. и др. мв. мин. Компл. Альд Θεод М. Θεодор. Иерон (dixistis) Сирогекз.

суть. И взирающе вы взираете ¹⁾, и мене вы ²⁾ обольщаете. Иъто скончаша ³⁾, и внесосте вся плоды въ сокровища ⁴⁾, и въ дому ихъ расхищеніе ихъ ⁵⁾.

¹⁾ καὶ ἀποβλέποντες ὑμεῖς ἀποβλέπετε. Ieron: et vos videntes respicitis; многие послѣ ἀποβλέποντες приб. εἰς αὐτά (и Θεодор.), εἰς αὐτό (Θεод. М.), εἰς αὐτούς,—код. Sergii у Pars: καὶ βασκάνοντες βασκάνετε, одна лат. ркп. у Sab: et dissimulantes vos dissimulastis, Евр: проклятіемъ вы прокляты (такъ и Сир. Халд.) Вульг: et in penuria vos maledicti estis. Разность объясняется чтеніемъ влѣдствіе перестановки буквъ **κ** и **ρ**: כַּמְאָרָה אַתֶּם נֹאֲרִים (אָרָר) вмѣсто: (אָרָר) אַתֶּם נֹאֲרִים.

²⁾ ἐμε ὑμεῖς соотв. Евр. и Халд., но нѣк. мин. одна лат. рукп. у Sab. и Θεод. М: ὑμεῖς ἐμέ, Сир.: и меня обманываете вы. Сирогекз. помѣч. обелами и читаетъ: καὶ ἐμε ὑμεῖς.

³⁾ τὸ ἔτος συνετελέσθη, Ier: annus impletus est,—нѣк. мин. и Альд: συνετελεσε, код. 23 приб. соотв. евр: אָפֶן. Но вмѣсто этого въ **κ**^{*} (но **κ** са и сb: ἔτος) и 106 код. (Pars.) изъ попр. другою рукою и Сирогекз. въ текстѣ: τὸ ἔθνος συνετελέσθη (но на полѣ попр. по LXX: אַתָּה שָׁלוֹם=то ἔτος, и на полѣ же: Ак. С. Θεод. אַתָּה שָׁלוֹם=τὸ ἔθνος אָפֶן—у Филда). Иеронимъ свидѣтельствуеъ: pro gente, quae in hebraico scribitur aggoi=הַגִּוִי, annum LXX interpretati sunt ἔτος pro ἔθνος (col. 1150). Въ Евр: כָּל־הַגִּוִי כָּל־הַגִּוִי—народъ весь (онъ—суфф. 3 л.,—вся ваша нація, какъ и Халд: הַגִּוִי כָּל־הַגִּוִי и Сир: אַתָּה שָׁלוֹם (но считаетъ эти слова, въ качествѣ обращенія, началомъ послѣдующаго предложенія, какъ и LXX,—а не соединяетъ съ предыдущимъ, какъ Евр. Халд. и Вульг.). Вмѣсто народъ הַגִּוִי LXX читаютъ לֹדֶה שָׁלוֹם (чтеніе это вѣроятно получилось на почвѣ греческаго текста, отъ смѣшенія ἔτος съ ἔθνος),—а вмѣсто כָּל־הַגִּוִי LXX очевидно читали כָּל־הַגִּוִי, какъ многія евр. рукописи (ср. Сир.), и принимали за еврейско—арамейскій глаголъ כָּל־הַגִּוִי—бытъ конченнымъ, перестать, прекратиться.

⁴⁾ τὸν θησαυρονъ **κ** са.—един. число соотв. Евр. Халд. Вульг. (но Сир: въ сокровища Мою).

⁵⁾ ἐν τῷ οἴκῳ αὐτῶν ἢ διαρπαγὴ αὐτῶν—такъ код. 40 содерж. толк. св. Кирилла. Но ниже въ толкованіи св. Кир. читаетъ такъ: καὶ ἐν τῷ οἴκῳ αὐτοῦ (соотв. разночт: בְּבֵיתִי вмѣсто Масор: בְּבֵיתִי) ἔσται ἡ διαρπαγὴ αὐτοῦ какъ Алекс. Марх. Кривтоф.—καὶ ἔσται ἡ.... Ват. Въ Син. оп. ἔσται др. εἰς τοὺς οἴκους ὑμῶν (мн. мин. и Альд), ἐν τοῖς οἴκοις ὑμῶν Сирогекз. мин. мин. Компл. Слав. Остр.—опуск. αὐτοῦ мин. мин. Компл. Альд.—Ier: et erit rapina in domibu svestris. Но нѣк: мин. Слав. Остр. Злат (у Pars.) ἡ ἀρπαγὴ του πτωχου (вм. αὐτου),—Θеод. Монс. и Θεодоритъ: καὶ ἡ διαρπαγὴ του πτωχου ἐν τοῖς οἴκοις ὑμων. Въ Евр: принесите всю десятину въ домъ хранилища и будетъ пища въ домѣ Моємъ (вар: его). Халд.: сказалъ пророкъ (такъ у Вальтона, но у Лягарде этихъ словъ нѣтъ): внесите въ десятины въ домъ хранилища, и будетъ пища для тѣхъ, кои служатъ въ домѣ святилища Моего. Сир: Весь (его—онъ—суфф. 3 л.) народъ! принесите десятины въ сокровищницы Мои, и будетъ пищею въ домѣ Моємъ. Вульг.

Весьма рѣшительно отклонивъ ихъ отъ злорѣчія противъ себя и надлежащими убѣжденіями увѣщавъ ихъ, сколько можно, теперь призываетъ согрѣшившихъ къ покоянію, говоря, что снова даруетъ имъ обычное благоволеніе Свое, и притомъ весьма благо-склонно. Какъ на желающихъ вести жизнь незаконную налагаетъ подобающія имъ наказанія, такъ и идущимъ какъ бы обратно и отказывающимся продолжать грѣхи Онъ истинно радуется повсюду, отсѣкая отчаяніе, какъ причину гибели. Отсюда можно видѣть, сколь ужасный нѣкій недугъ вносятъ въ жизнь тѣ, кои извращаютъ благодать покаянiя и по истинѣ святотатственно присвояютъ себѣ самимъ имя святости, хотя развѣ не правильнѣе будетъ думать, что почитать и объявлять себя чистыми навлекаетъ на нихъ обвиненіе въ крайней нечистотѣ? ¹⁾ Въдѣ написано: *глаголи ты беззаконiя твоя прежде, да оправдишися* (Иса 43, 26). Поетъ намъ нѣгдѣ и божественный Давидъ: *беззаконiе мое азъ знаю, и грѣхъ мой предо мною есть выну* (Псал. 50, 5),— *ибо никто не чистъ отъ скверны*, какъ написано (Іов. 14, 4).

согл Евр. Переводъ LXX соотвѣтствуетъ значенію евр. הָרַחֵם (о ницѣ лицъ животныхъ) и варианты могли получиться на почвѣ греческаго текста, какъ уясненіе мало понятнаго изреченія.

¹⁾ Эти слова, очевидно направленные противъ секты *каваровъ*, читаются такъ: *ὄθεν ἰδὲν ἔστιν ὁμιλίαν τινα τῷ βίῳ τὴν νόσοι εισφέρουσι οἱ τὴν τῆς μετανοίας λιβδηλεύοντες, ῥῆρι καὶ σφίσι αὐτοῖς επιφηνίζοντες ἀληθῶς τὸ τῆς καθαρότητος ὄνομα. γαίτοι πῶς οὐκ ἀίετον εἰποιν, ὅτι τὸ οἶσθαι τε καὶ χρῆσαι καθαρῶς ἀκαθαρσίας αὐτοῖς τῆς ἐσφύτης ἐπίληψια φέρει;* Лат. *χρησαι* переводить *qua (privante) carent*. Коделерій (Monumenta Ecclesiae Graecae. II. 667) вноситъ слѣдующія поправки: *οὐκ ἀληθῶς ложно приписываютъ,—и χρησати τῶν в м. χρῆσαι—называть себя*. Но эти поправки излпши: *ἀληθῶς* можно понимать какъ усиленіе *ἐπιφηνίζοντες*, особенно имѣя въ виду религиозное значеніе термина,—а *χρησαι* можно понимать въ значеніи: или *объявлять* или *дѣлать*, поступать, пользоваться—вообще жить и поступать, какъ бы они были на самомъ дѣлѣ таковыми, какими считаютъ себя.

Посему у страждущихъ такую немощію есть нужда въ благахъ отъ покаянія и въ вышнемъ милосердіи, совершенно очищающемъ оскверненнаго и оправдывающемъ нечестиваго. Итакъ, по милосердію призываетъ согрѣшившихъ къ покаянію. Вопрошающимъ же съ своей стороны и желающимъ узнать образъ прегрѣшенія говорить: *если запнетъ* (еда обольститъ) *человѣкъ Бога, потому что вы запинаете Меня. Запнать* (обольститъ) значитъ *похищать* или *обманывать* и думать, что они могутъ какъ либо укрыться отъ обманываемыхъ, хотя бы и совершали нѣчто непристойнѣйшее. Такъ и Исавъ питалъ гнѣвъ на Іакова и, объясняя предлогъ своей ненависти, говорилъ: *запя бо мя уже вторницею се, и первенство мое взя, и нынѣ взя и благословеніе мое* (Быт. 27, 36). Итакъ, неужели, говоритъ, *человѣкъ* будетъ выше Бога и расхититъ все Вѣдущаго? Зачѣмъ же вы Меня запинаете? Предполагаю, что для точнѣйшаго разъясненія подлежащихъ намъ мыслей надобно сказать теперь и о томъ, что написано въ книгахъ Ездры. Когда Іерусалимляне, оставивъ Вавилонскую землю, возвратились въ Іудею, они поселились въ Іерусалимѣ. Воздвигнутъ былъ и божественный храмъ и были потомъ въ благолѣпнн чины священниковъ, пѣвцы, іеропсалты и приставники вратъ. Но что же послѣ сего? Освобожденные сдѣлались нерадивыми относительно исполненія божественныхъ постановленій, ибо не соблюдали закона, ни во что считали преступленіе древней заповѣди и едва-едва и лѣнливо приносили въ жертву *слѣпое и хищенія и хромая и недужная* (Малах. 1, 8. 13). А также, своевременно снявъ съ полей колосья и другія плоды, собирая и виноградъ и выжимая плоды маслины, не приносили десятинъ и начатковъ, закономъ установленныхъ,

дабы священническіе чины, имѣя достатокъ, безпрепятственно могли отправлять службы Богу и пребывать при назначенныхъ имъ закономъ богослуженіяхъ. Посему священнослужители божественныхъ жертвенниковъ пребывали безъ всякихъ приношеній, и народъ такимъ образомъ оставался лишеннымъ богослуженія, такъ какъ не совершалась жертва и не отправлялось никакое другое священнодѣйствіе во славу Божию. Тогда стало, наконецъ, гибнуть все на поляхъ, началъ свирѣпствовать голодъ, и они дошли до такой нужды и бѣдности, что даже хотѣли продавать своихъ дѣтей имѣющимъ пищу, пока Ездра, будучи призванъ къ постиженію божественнаго гнѣва, не обличилъ за это начальниковъ Израильскихъ. Такимъ образомъ они, хотя и съ трудомъ, принесли десятины и начатки, и тогда вошли священно-служители и приступили къ совершенію обычнаго богослуженія въ храмъ (Неем. по Вулг. 2 Ездр. 5, 1 сл. и 15, 1 слѣд.). Итакъ, зачѣмъ, говоритъ, *вы меня запинаете (обольщаете!)* Годъ оконченъ, собраны плоды, и (между тѣмъ) все еще у васъ (находятся не отданными) десятины и установленные закономъ начатки. *И въ дому его будетъ, говоритъ, расхищеніе его*, что подобно тому, какъ если бы сказалъ: вы снесли въ дома плоды съ полей и, быть можетъ, думаете, что они уцѣлѣютъ у васъ и вполнѣ сохранятся въ этихъ самыхъ домахъ,—но они исчезнутъ, и это исчезновеніе ихъ нисколько не будетъ отличаться отъ расхищенія, ибо вы будете угнетаемы голодомъ, хотя, говоритъ, и собрали съ трудомъ едва найденные плоды.

Отсюда и мы должны познать, что великой винѣ подлежитъ — не представлять Богу благодарственныхъ приношеній и во славу Его не удѣлять отъ

дарованнаго Имъ въ достаточной мѣрѣ поля. Если мы станемъ это дѣлать, то, безъ всякаго сомнѣнія Онъ благословитъ (насъ) и въ изобиліи даруетъ намъ блага. Если же, сжавъ руку, будемъ сохранять данное намъ (богатство) для однихъ только собственныхъ своихъ удовольствій, и не стали бы мы охотно давать дары Божіи другимъ для пользованія ¹⁾).

Ст. 10—12. *Обратитесь ²⁾ убо о семъ, глаголетъ Господь Вседържитель. Аще не отверзу вамъ хлѣбій небесныхъ, и излію ³⁾ благословеніе мое вамъ ⁴⁾, дождеже удволитесь ⁵⁾. И раздѣлю вамъ въ брашно ⁶⁾, и не имамъ ⁷⁾ истлѣти вамъ ⁸⁾ плодъ земли ⁹⁾, и не изне-*

¹⁾ Здѣсь, повидимому, есть пропускъ, и предложеніе не окончено.

²⁾ ἐπιστρέψατε **Σ** сѣ. А. Р. ми мип. и изд. Θ. М. Θεодор. Iер. Др: ἐπιστρέψαθε Ватик. Марк. или XII у Holm. и Paris. (ἐπιστρέψατε), 239 (Holm. Paris. XI вѣка) Сирогекз: ךׁ ךׁ ךׁ ךׁ ךׁ—Др: δοκιμάσατε Кир. Алекс. сѣ. Aub. VI. 1. 301 (у Paris.) Ак. Θεод Сим. или πειράσατε (Ак. по Θεодор. ср. Field'a). Последняя: ἐπιστρέψαθε и особ. δοκιμάσατε и πειράσατε соотв. евр: и исптайте-ка меня (чѣк. оп. и какъ LXX). Вариантъ могъ появиться какъ поправка соотв. евр. или же на почвѣ греч. текста превращеніемъ ἐπιστρέψαθε въ ἐπιστρέψαθε. LXX чит. безъ суфф.

³⁾ ἐχέω, др. чит: χέω (Альд и одинъ мин.).

⁴⁾ τὴν εὐλογίαν μου ὑμῖν, по Слав: *υμῖν τὴν ευλογιαν μου* какъ Ват; Син. др.

⁵⁾ Одинъ код. у Paris. чит. *με* послѣ *καλωθηαι*, Евр. до избытка, до изобилія, Халд. и Сир: *πολα* скажете: *довольно*.

⁶⁾ Вм. διαστελω нѣк. (62 и 147) διατελω, евр: *закричу запрешу* (такъ и Халд. Сир. Вульг.). Въместо ךׁ ךׁ ךׁ ךׁ LXX какъ и во 2, 3 вѣроятно читали ךׁ ךׁ ךׁ ךׁ.—*υμῖν* (код. 86 на полѣ: *αφ' υμων*) евр: ךׁ ךׁ ךׁ—для васъ, за васъ, Вульг. pro vobis (Халд. Сир.);—*εις* (гр. приб. *τὴν βρωσιν*, Компл. оп. *εις* код. 86 на полѣ: *βρωσιата*, Iерон: *et dividam vobis cibos*,—въ Евр. Халд. и Сир. (закричу) *на пожирющуюю, истребителя, моль, тлю, съдающуюе*. Предлогъ ךׁ, съ коимъ сочиняется евр. глаголъ ךׁ ךׁ, LXX принимали за самостоятельный предлогъ, вѣроятно вслѣдствіе чтенія другого глагола ךׁ ךׁ,—и ךׁ ךׁ ךׁ считали не за причастіе, а за существительное: *тша* (Гов. 12, 11; Малах. 1, 12).

⁷⁾ διαφθαρω,—др. διαφθερω и Алекс. и διαφθειρω Ват. Θεод. Моис. соотв. евр. вар. ךׁ ךׁ ךׁ ךׁ вч. ךׁ ךׁ ךׁ ךׁ Масор. Халд. Сир. (Walt **Σ** ךׁ ךׁ, Ser: **Σ** ךׁ ךׁ),—есть также: ךׁ ךׁ ךׁ ךׁ.

⁸⁾ *υμῖν* и нѣк. мин. Компл. Альд. (послѣ *τῆς γῆς*) вч. авторъ *υμων*, Iерон. *et non disperdam fructum terrae vestrae*. Евр. и Халд: и не истребитъ у васъ плодъ земли,—Сир: *и не* (др: *да не*) *истребитъ* (опуская: *у васъ*) *плодъ земли*.

⁹⁾ Слав: *плодовъ земли*

можетъ ¹⁾ вашъ виноградъ ²⁾, иже ³⁾ на селѣ, глаголетъ Господь Вседержитель. И ублажатъ вы вси языки, зане будете вы земля пожеланная ⁴⁾, глаголетъ Господь Вседержитель.

Опять отпускаетъ прегрѣшенія, освобождаетъ ихъ отъ всякой вины и общается, не помня ихъ зла, подавать имъ желаемое и радовать неизреченными почестями. Желаетъ посредствомъ опыта и дѣлъ научить ихъ тому, какъ прибыльно будетъ плодоношеніе у нихъ. И если они рѣшатся дѣлать это, то общается подавать имъ частое изліяніе дождей и сообщать обильное благословеніе, такъ что они будутъ имѣть большой избытокъ съѣстнаго и вообще въ достаточной мѣрѣ обладать благами земли. *Раздѣлю*, говоритъ, *вамъ въ брашно*. Подъ *раздѣлю* (*διαστελω*) разумѣй или: отдѣлю ⁵⁾,—или: каждое изъ произведеній земли имѣетъ свое время, когда рости и зрѣетъ. Ясно общается также, что плодъ земли будетъ свободенъ отъ всякаго вреда, а вино-

¹⁾ *ασθενήσει* Ват. Ал., но Син. и др. *ασθενηση*, Іер: et non infirmabitur. Въѣсего *לשבת* Масор. (этотъ глаголь читали, надо думать, и Халд. и Сир.) LXX, повидимому, читали *לשבת*. Ср 2, 8, гдѣ Сир. и Афр. 864. 19 и Ефр. употр. *לשבת*, LXX *ασθενειν*, Халд.: *לרת*,—между тѣмъ какъ здѣсь Халд. *לרת*, а Сир: *ררת*. Такъ и Вульг: nec erit sterilis и scandalisastus.

²⁾ *υμων η αμπελος* Ват. Син. Θεод. М. др. вм. *η αμπελος υμων* Алексе. Марх. нѣк. мин. Іерон. Въ Евр. и Халд. не будетъ безплодна у васъ лоза, Сир: не будетъ пуста у васъ даже ни одна лоза. Вульг. оп. nec erit sterilis vinea.

³⁾ *η εν*. по Слав. нѣк. мин. Θεод. М. Компл. Іерон. оп. *η* (иже или *суши*). согл. Евр. Халд. Сир. и Вульг.

⁴⁾ Въ нѣк. (код. 114 и 239 у Paris) какъ и въ одномъ евр. у Келл. нѣтъ всего 12-го стиха. Нѣк. мин. предъ *εμεις* приб. *ου* (и Компл.) и *ως* предъ *υη* (Компл. Іерон: ut terra voluntaria,—ср. Кир. толк. *οὐᾱ σα υη̄ θε̄λη̄τη̄ ο̄ι ο̄ῑξ̄ε̄σθαι*),—Халд. и прославляя васъ все народы, потому что будете вы обитать въ сгранѣ дома Шехины (жилица, Славы, Величія) Моей, и свершится (будетъ) въ ней желаніе (благоволеніе) Мое. Сир. согл. Евр.

⁵⁾ Ср. Малах. 2, 3,—слав. *отлучу*, т. е. для нищцъ вамъ.

градъ на поляхъ—многоплоденъ и весьма обилень,— и говорить, что, когда все достигнетъ зрѣлости, они сдѣлаются наконецъ блаженными и назовутся какъ бы нѣкою *землею пожеланною*, то есть достолюбимою по причинѣ благоплодія и весьма плодородною.

Итакъ, кто имѣетъ любовь и милосердіе, таковой навѣрно будетъ съ Богомъ, скопитъ сокровища на небесахъ и снѣдаетъ *плоды своихъ трудовъ*, по написанному (Псал. 127, 2). И онъ не будетъ подобенъ тому безчеловѣчному и безумнѣйшему богачу, у коего, говоритъ Спаситель въ притчахъ евангельскихъ, *угобзися ниви, ибо онъ говоритъ: что сотворю?... Разорю житницы моя и большія созижду... и реку душѣ моей: душе, имаша многа блага лежаща на лѣта многа: яждь ¹⁾, ній, веселися*. И вотъ ему, такъ размышляющему и ничего не знающему, Богъ говоритъ: *безумне, сею ношю душу твою истяжутъ отъ тебѣ: а яже уготовалъ еси, кому будетъ* (Лук. 12, 16—20)? Итакъ, сообщающій (другимъ отъ своихъ имѣній), какъ я сказалъ, исполненъ благословенія. Таковой будетъ имѣть и духовные дожди, орошающіе сердце и въ достаточной мѣрѣ увеселяющіе, и будетъ давать плоды благочестія, различные и какъ бы раздѣленные ²⁾, то отличаясь любовію, то благосклонностію и взаимнымъ милосердіемъ, мужествомъ и терпѣніемъ. Таковой будетъ какъ бы нѣкою благоплодною землею, поистинѣ славною и знаменитою и преблаженною, ибо *лучше имя доброе, неже богатство много*, какъ написано (Притч. 22, 1).

1) *ἐσθίειν*—почиваніе, повидимому, опускаетъ, какъ нѣк. не мн.

2) Имѣется въ виду *διαστολὴ* ст. 11-го—*διασταλμενός*.

Ст. 13—15. *Отяготисте* ¹⁾ на мя слова ваша ²⁾, глаголетъ Господь ³⁾, и рѣсте: о чемъ ⁴⁾ клеветаемъ на ⁵⁾ тя? Рѣсте ⁶⁾: *суетенъ работай Богу* ⁷⁾, и ⁸⁾ что больше, яко сохранихомъ храненияя ⁹⁾ его, и ¹⁰⁾ зане ¹¹⁾ идохомъ молитвенницы ¹²⁾ предъ лицемъ Господа Все-

¹⁾ *εβαρυνατε*—LXX читали не רָבִינָה —каль *ref.* 3 л. множ. согласно съ סְבַרְיָךְ —*слова ваша* какъ Халд. Сир. Вульг., но 2-е л. множ. ч. шаль: סְבַרְיָךְ .

²⁾ Нѣк. мин. и Компл. *εν τοις λόγοις* вм. автор: *τοις λόγοις* (Евр. Халд. Сир. Вульг. имен. падежъ,—см. предш. прим.).

³⁾ Слав. Остр. и тепер. (въ скобахъ), нѣк. мин. Арм. ркп. Θεод. М. Θεολор. Лат. Люциф. (у Pars.) приб. *παντοκρατωρ*. Но въ Евр. и др. какъ въ автор. греч.

⁴⁾ *εν τι* соотв. евр. разночт. הַמַּה вм. הַמַּה какъ и Халд. и Сир. (מַה).

⁵⁾ Нѣк. оп. *ατα* (есть въ Евр. Сир. Вульг., а Халд. такъ: дерзости предо Мною... и если скажете: чѣмъ увеличили мы (умножили, возвысили) рѣчь предъ Тобою?

⁶⁾ Соотв. чрезв. рѣдкому евр. варианту чит. и предъ *рѣсте*: Ieron. LXX и Θεодор.,—а въ Арм. ркп. и изд. (Pars.) чит. *οτι* и Лат. Lucif. (у Sab.)—*quia*.

⁷⁾ *κατατος ο δουλειω Θεω*—прин. евр. עֲבַד עֲבַד за прич. עֲבַד עֲבַד , какъ и Халд. ни чѣмъ не воспользоваться тому (нѣтъ пользы) кто служитъ предъ Богомъ:... $\text{לֹא לֵאמֹנָה אֲנִי מְסַבֵּר לַיהוָה}$ (Lag. אֲנִי מְסַבֵּר —Вулы: *vanus est qui servit Deo*. Но нѣк. мин. (95. 114. 185 у Pars) и Θεод. Моне: *ὡς ἀποφελὲν τῷ θεῷ δουλεύεις* соотв. Масор. неопред. накл. עֲבַד עֲבַד . (какъ нѣк. ркп.). Въ Сир. такъ:... что все послужили мы Богу. Приб. *πας* предъ *δουλευων* нѣк. мин. Арм. ркп. и изд. Lucif. и Авг. (въ одномъ мѣстѣ, а въ другомъ безъ *omnis*)—см. Pars. и Sab.

⁸⁾ Отсюда и до конца 15-го ст. оп. Θεод. Моне. (ср. 114 код. Pars.).

⁹⁾ *τα φυλαγματα αυτου*. Злат: *προσταγματα σου* (Pars.), Iep: *mandata*, Luc: *praeserta*, Авг. въ одномъ мѣстѣ: *observationes*, въ другомъ: *mandata* (Sab.). Множ. число чит. и Вульг: *praeserta eius*, но Масор. едн. ч. Халд. такъ: и какое богатство (прибыль, пользу) доставили мы себѣ (тѣмъ), что сохранили стражу Мемры Его. У Θεодор. (?) нѣтъ: яко сохранихомъ храненияя его.

¹⁰⁾ *και* предъ *διоти* оп. Алекс. Кристоф. нѣк. мин., но въ др. и Евр. Халд. Сир. Вульг. есть.

¹¹⁾ *διоти*, но Слав. *οτι*, какъ и Компл. Съ *και διоти* и до конца предложена нѣтъ у Злат. (Pars.).

¹²⁾ *ιχεται* соотв. евр. תְּרַדְרַדְרַד —*αταξ* *λεγομενον* нарѣчие отъ глагола רָדַד —быть запачканнымъ, грязнымъ, ходить въ траурѣ,—въ Сир. также нарѣчие: *униженно*— $\text{אֵת־מְכִיכֵי כֹוֹת רֹוֹחַ}$ —и Халд. черефр: רֹוֹחַ רֹוֹחַ —въ уничиженіи духа Вульг. *tristes*, LXX Iep: *supplices*, Luc. у Pars: *de-*

держителя? И нынѣ мы блажимъ чуждыхъ ¹⁾, и со-
здаются вси ²⁾ творящии беззаконная ³⁾ и ⁴⁾ сопро-
тивившаяся ⁵⁾ Богови, и спасаеяся. Сія ⁶⁾ реко-

precantes, Авт: supplicantes и supplices. LXX читали, кажется, причастіе ם קדרני, или отъ другого какого либо сходнаго глагола, напр: כרע, כרר, ערר, נדרר, צרר, דבר (одинъ код. у Paris. op.).

¹⁾ Въмѣсто ἀλλοτρίων; Ак. Сим. Θεод: υπερχαίοντες (Сирог: ל' מ' ש' ק' ל'), соотв. Евр. Вульг: arrogantes, Халд: нечестивцевъ—י' ע' י' ר' ש' ע',—Сир. тоже: ם ו' ל' ע'. Въмѣсто ם י' ד' י' Масор. LXX читали ם י' ר' י', какъ нѣк. евр.

²⁾ παντες соотв. Евр. Халд. Сир. Вульг. опуск. Ⲛ с.б. Алекс. Марх. Кристоф. мн. мнн. и самъ св. Кирилл въ толковани этого стиха и далѣе 4, 1—col. 356. С читаютъ: Иерон. Θεодор. Люциф. и Авг. (Prags.).

³⁾ ἀνομα,—нѣк. ανομηατα (Компл. и Θεодор.), ἀνομίαν, Иерон. LXX: iniquitatem, Люц: iniqua, Авг. iniqua и iniquitatem. Въ Евр. Халд. Сир. Вульг. един. число.

⁴⁾ και оп. Алекс. Марх. Кристоф. мн. мнн. Θεодор. Слав. и самъ Св. Кирилл въ толковани этого стиха и далѣе—4, 1,—см. предш. прим. Въ Евр. ג' מ'—ג' מ' и ג' מ'—Халд: ך' ם—ך' ם,—Сир: ו'—ו'.

⁵⁾ ἀντιστῆσαι θεῷ. Въ Евр. тотъ же глаголъ (ср. прим. къ слову: обра-
титея), что и въ 3, 10: י' ת' ב', который въ Халд. Сир. у Симм. и Θεод.
(по Сиротекс.) передается глаголомъ: ם י' ם, а Ак: Ⲛ ϩ' ϩ'—ελεῖρασαι или
εδοξιασαι τον θεον (Field).

⁶⁾ ταῦτα у LXX и י' ל' י' ה' Сир. (и Слав.) относятся къ предыдущему и 14—15 стихи понимаютъ, какъ слова (жалобы) боящихся Бога. Такъ толкуютъ и св. Кирилл (см. ниже), Θεодорит (?): ταῦτα φησιν ἀλοῦσας ἐνὸ τῶν θουλλίζόντων (?) πρὸς ἀλλήλους τον ἀναχημένων ἐμοί, ἐνύγραπτον ἰπόσχεσθαι ἀγαθῶν τοῖς φοβουμένοις με δίδωμι... (943—944), Θεод. Мопс: сіе, говорить, другъ къ другу не колеблясь говорили (λέγειν οὐκ ὄκνον) тѣ, кои показывали видъ, что они преимущественно предъ всѣми ино-
племениками имѣють страхъ Мой (οἱ προσποιοῦμενοι παρὰ πάντας ... τὸν φοβον εἶπεν ἐμὸν—628, Д). Другіе относятся къ послѣдующему и ст. 14—15 считаютъ словами нечестивцевъ, соотв. Евр. י' ם—тогда (послѣ того, на это), Русс: но, Вульг: tunc (Халд. י' כ' כ'—неясно: такъ, или: потому на это?). Соотвѣствующее еврейскому толкованіе сообщаетъ Иеронимъ: „по толкованію Вреевъ такъ надо понимать: на слова тѣхъ хулителей правосудія Божія боящихся Бога говорить другъ къ другу, что воздаяше за добро или зло должно быть не въ настоящемъ и краткомъ нѣкѣ, но въ будущемъ и вѣчномъ, и что человекъ не можетъ знать суды Божии и разсуждать о Его правосудіи, и прочее, о чемъ приличествуетъ праведнику говорить съ праведникомъ. Не сказалъ: что говорятъ, но изъ словъ: тогда скажи боящихся Бога, каждый съ ближнимъ своимъ, мы должны разумѣть, что боящиеся Бога говорить содержащееся въ словахъ всѣхъ священныхъ писаній. Но LXX же говорятъ это боящиеся Госиода, то есть тѣ, кои всеу хвастаются и говорятъ, какая прибыль, если мы соблюдаемъ заповѣди Его и ходимъ скорбными предъ Нимъ? Ибо если бы очи боялись Госиода, то не горчили бы такъ (1573. В—С).

ша ¹⁾, боящіися Господа, кійждо ко искреннему своему. И ²⁾ внятъ Господь и услыша.

Когда Богъ желаетъ исправить кого либо изъ близкихъ Своихъ, впадшихъ въ грѣхъ, Онъ поставляетъ на видъ грѣхопаденія, избличаетъ ясно и какъ бы бьетъ порицаніями, дабы, устыждаясь собственныхъ прегрѣшеній, они переходили къ лучшему и полезнѣйшему и, снискавъ отъ Него милость, такимъ образомъ получили бы спасеніе. Такъ обвиняетъ теперъ Израильтянъ и за нѣчто другое и высказываетъ какъ бы нѣкое общее и потомкамъ ихъ порицаніе, зная, что сіе будетъ полезно и спасительно для всѣхъ. Вѣдь прообразовательно случившееся съ предками нашими написано для вразумленія насъ, какъ говоритъ премудрый Павелъ (2 Кор. 10, 11). Итакъ, обвиняетъ ихъ въ томъ, что они невоздержны на языкъ и высказываютъ жалобы неподобающими словами: ибо *отяготисте*, говоритъ, *на мя словеса ваша*. А какого рода была ихъ жалоба, это высказываетъ въ словахъ: *рѣсте: суетенъ работайъ Богу*, и что никакого преимущества нѣтъ въ стараніи соблюдать *храненія Его*, то есть постановленія закона. Напрасно кромѣ того, говорите, и быть *молитвенникомъ* Его, то есть приносить молитвы за кого либо. И конечно истиненъ Богъ всяческихъ, если скажетъ это и обвинить Израильтянъ. Но необходимо сказать о томъ, какой былъ предлогъ для грѣха у болтавшихъ это. Многочисленными племенами правилъ Богъ, но изъ всѣхъ Онъ избралъ одно племя Израиля, оно названо частію, удѣломъ и наслѣдіемъ Его (Второз. 32, 9). Содѣлавъ Сво-

¹⁾ κατελαλησαν, Алекс: ελαλησαν.

²⁾ Отсюда и далѣе до 18-го стиха нѣтъ у Оеод. Моис. ср. код. 114. Pars.

имъ, Онъ далъ ему въ руководство законъ и заботился о его пользѣ чрезъ пророковъ. И что же на это сдѣлалъ безчувственный Израиль? Поклонялся воинству небесному, служилъ идоламъ, говорилъ истуканамъ: вы есте боги наши (4 Цар. 17, 16). Справедливо негодуя на столь ужасное нечестіе, Богъ всяческихъ многообразно наказывалъ ихъ, призывая къ покаянію, голодами, опустошеніями вѣтромъ, недостатчею плодовъ, пругами и саранчею, иктеркою и гусеницами. Такъ желалъ Онъ поражать ихъ рукою сильною и какъ бы подгонять ихъ страхами и также умѣренными движеніями (гнѣва) къ желанію дѣлать полезное и любить Истиннаго и по природѣ Бога. Поелику же никакого значенія не имѣли для нихъ эти умѣренныя наказанія, но неудержимо устремлялись ко всякаго рода нечестію, то послалъ ихъ въ плѣнъ и заставилъ ихъ подпасть подъ владычество Вавилонское. Когда же, по милосердію Божію, снова были призваны въ Іудею, выстроили городъ и воздвигли храмъ, потомъ опять обратились къ нерадѣнію, не исполняли обѣтовъ, не слѣдовали постановленіямъ закона относительно приношенія десятинъ и начатковъ, но съ неохотою и трудомъ приходили на жертвоприношеніе и закалали животныхъ хромыхъ, слѣпыхъ и недужныхъ. И хотя они постушали незаконно, тѣмъ не менѣе Богъ не наказывалъ ихъ голодомъ и безплодіемъ. Они же, хотя и должны были, если бы были добры и понимали полезное для себя, возвращеніемъ къ лучшему служить оскорбленному ими Богу всяческихъ,—напротивъ, дѣлали безразсудное обвиненіе на Него. Когда видѣли сосѣднихъ язычниковъ, не вѣдущихъ Бога, но поклоняющихся истуканамъ и подверженныхъ крайнему заблужденію,—пребывающими въ благопо-

лучи и наслажденіяхъ, то неразумно говорили: *суетенъ работай Богу, и что больше, яко сохранихомъ храненія Его?* Мы, сказано,—законоблюстители—находимся въ бѣдахъ и подъ наказаніями,—мы и въ плѣнъ уходили, хотя и поклонялись всегда и служили Господу Вседержителю. А недѣлающіе ничего такого не терпятъ наказанія, ни бѣдствія. Посему: *благимъ чуждыхъ,—и созидаются творящии беззаконная,—сопротивишася Богу, и спасшася.* И по истинѣ многообразно противодѣйствуютъ славѣ Божіей заблуждающіеся, принося жертвы истуканамъ и древу говоря: Богъ ¹⁾ *мой еси ты,—и камни: ты родилъ мя еси* (Іерем. 2, 27). *Сія*, говоритъ, *рекоша* ²⁾ *болящіися Господа.* Это есть, конечно, обвиненіе въ злословіи и ясное доказательство крайнихъ недуговъ, ибо слова больного ума и богоненавистное изверженіе нетрезвой души есть всякая рѣчь противъ Бога. Но что таковыя рѣчи Онъ выслушиваетъ не мимоходомъ, такъ сказать, а со стараніемъ, въ семъ удостовѣрилъ, сказавъ: *и внятъ Господь и услыша*, потому что *Духъ Господень исполни вселенную, и содержай вся разумъ иматъ гласа* (Прем. Сол. 1, 7). И если гдѣ либо произнесется какое либо слово противъ божественной Его славы, то оно будетъ тяжело и какъ бы невыносимо хотя и для Обыкшаго (Бога) долготерпѣть до конца. Посему-то и сказалъ: *отяготисте на Мя словеса ваша.* И такъ, и намъ, хотя бы мы находились въ бѣдствіяхъ, коими для нашей пользы наказуетъ насъ Богъ, подобаешь отнюдь не впадать въ малодушіе и не думать, чтобы столь Добролюбивый (Богъ) пренебрегалъ добрыми (людьми), но напротивъ старательно удаляться отъ оскорбле-

¹⁾ Въ Греч и Евр. *отець.*

²⁾ *καταλαλῶσαι* -наговарвали, клеветали, порицали.

нія Его и такимъ образомъ умилостивлять Его, и просить Его милости. А если и дѣйствительно какіе-либо изъ грѣхлюбцевъ могутъ находиться въ благополучіи мірскомъ и наслаждаться временными благами, то основанія долготерпѣнія къ нимъ (Божія) слѣдуетъ относить къ недоступнымъ нашему разумѣнію судьбамъ Промысла Божія.

Ст. 16—17. *И написа ¹⁾ книгу ²⁾ памяти ³⁾ предъ собою боящимся Господа и благоговѣющимъ ⁴⁾ имени Его. И будутъ ми, глаголетъ Вседержитель, въ день, его же азъ творю въ снабдѣніе ⁵⁾, и изберу ⁶⁾ я, и мже*

¹⁾ και ἔγραψε=каль іпгеі כתב י' какъ и Сир: כתב—пеаль perf., но Масор. чит. imperf. нифаль כתב י, также Халд. прош. итееель כתבתי, и Вульг. scriptus est=*написана* (книга), Русс: пишется.

²⁾ βιβλίον—безъ предлога (но имен. пад.) и тепер. Евр. Халд. Вульг. Но Сир. Вавил. Талм. (у De—Rossi) и мн. евр. рки. съ предлогомъ ב=въ *книги* (вариантъ этого можетъ свидѣтельствовать въ пользу чтенія LXX и Сир.).

³⁾ μνησίστιον, Сир: בספרא דדוכרנא Халд: ספר דכרניא (множ. ч: книга памяти), Евр. זכרון, Ieron. LXX и Вульг. monumenti, Августиниане, но нѣк. мн. *μνησίστιον*, Люд: memoriali.

⁴⁾ Масор. שבי ש' удержано и въ Халд. и Сир. Поэтому нѣтъ необходимости прешологать у LXX члене ס' ב' на томъ только основаніи, что глаголу ס' ב' только у Мал 3, 16 соотв. *ελαβεи*, между тѣмъ какъ въ няги мѣстахъ (Наум. 1, 7,—Соф. 3, 12,—Зах. 2, 13, Авв. 2, 10 и Притч. 30, 5 (24, 28) *ελαβεи* соотв. евр. ס' ב',—и въ двухъ (Соф. 1. 7 и Юв. 2, 20) соотв. ס' ב'—междом: малчать (Uollers, Das Dodekapropheton der Alexandriner, 1. 78). Греческимъ *ελαβεи* LXX переводятъ и другіе многіе евр. слова.

⁵⁾ εις περιποίησιν (Альд. ως...), Ieron: acquisitionem, Августиниане, Люд: in possessionem, соотв. Евр. ל' ל' ב' (и будутъ для Меня въ день, что (который, когда, въ который) Я (со)творю (творящій) *собственностію*. Вульг: in rescium, Халд. какъ Евр. Но Сир: и будутъ для Меня... въ день, что (когда, въ который, который) сдѣлаю я *собрание*—ב' נ' ש' י, относя, повидимому, къ страшному суду. По Иерониму, Акила пер. *περιποίησιν*, а прочіе: *περιποίησιν* (1574. В), по Сиротекз. А. С. Θ: לקניותא *εις περιποίησιν* или *ετήσιν*, въ текстѣ: ל' ש' ר' ז' ב'—во спасеніе, освобожденіе, избавленіе, какъ Арм. рки. и изд. Кимхи соединяетъ со словами: *и будутъ для Меня... собственностію*,—но Раши соед. съ *день, который Я сдѣлаю какъ сокровище* (драгоценнымъ, особеннымъ). Ieron: *будутъ въ день суда въ собственностію* (собственностію Бога) и пощадитъ ихъ (ib), ер. Θεοδορ: *увою* (οικειωσισιν), говоритъ, ихъ въ день суда и изберу,—

образомъ избираетъ ¹⁾ человекъ сына своего ²⁾ работающа ему.

Богъ внялъ и услышалъ Израильтянъ, поносившихъ Его и говорившихъ нечестивыя слова противъ Него. Потомъ хотя и подобало на согрѣшившихъ положить соотвѣтствующее наказаніе и привлечь къ отвѣтственности за необузданность рѣчи, однако же какъ Богъ долготерпѣливо оставляетъ и это (безъ наказанія). Но шепчетъ Онъ книгу памяти боящимся Его, о коихъ, думаю, быть можетъ и самъ Давидъ сказалъ къ Пишущему книгу (Богу): и въ книгу Твоей вси напишутся (Псал. 138, 16).

Найдемъ и Самого Господа нашего Иисуса Христа говорящимъ святымъ ученикамъ: *не радуйтесь, яко дуси повинуются вамъ: радуйтесь же болѣе о томъ, яко имена ваша написана суть на небесѣхъ* (Лук. 10, 20). Со всюю справедливостію и божественный Давидъ изрекаетъ проклятiе іудейскому народу, умертвившему Христа, говоря такъ: *да потребятся отъ книги живыхъ, и съ праведными да не напишутся* (Псал. 68, 29). Итакъ, пишется книга памяти боящимся Бога, о коихъ говоритъ, что и Своими Ему будутъ и весьма близкими во время *снабднiя*, когда Христосъ сядетъ на престолѣ славы Своей, окруженный ангельскимъ воинствомъ, *и поставитъ овцы о десную, а козлища о шую, и речетъ сущимъ одесную: прiидите,*

Кир.: своими будутъ, говоритъ, Ему Самому и ближайшимъ во время *снабднiя*, когда Христосъ сядетъ на престолѣ...

1) *αἰρεῖσθαι—αἰρεῖσθαι*, Иерон: *eligam—eligit*. Но Евр. לָמַח значитъ собственно щадить, имѣть состраданіе, жалѣть. Ак. по Θεодор: *φείσομαι ὡς τείδεσαι*, Вулг: *pacam—pacit*, тоже означаютъ Халд. и Сир. ܪܫܡܘܢܐ ܕܡܢ ܠܝܚܝܢ. LXX могли читать: לָמַח или פָּחַח.

2) Слав Остр. и тепер. (въ скобахъ) прибавляетъ: *добръ жалѣс* или *ѣв доблѣбѣота*, какъ нѣк. мин. Θεодор. (*ευδουλεοντα*), Люциф: *bene servientem*, Арм. ркн. и изд. Но въ автор (и Иерон Авг.) нѣтъ. какъ и въ Евр. Халд. Сир.

благословеннїи Отца Моего, наследуютъ те уготованное вамъ царствїе отъ сложенїя мїра (Матѣ 25, 33—34). Вотъ тогда Онъ ихъ *изберетъ*, то есть содѣлаетъ избранными, ничѣмъ не уступая въ любви нашимъ отцамъ (человѣческимъ), кои радуются на собственныхъ чадъ, когда они (чада) будутъ мудры и благопослушны и воздають своимъ родителямъ возможно великое почтенїе.

Ст. 18. *И обратитесь* ¹⁾, *и увидите между* ²⁾ *праведнымъ, и между беззаконнымъ* ³⁾, *и между служащимъ Богу и не служащимъ* ⁴⁾.

Вотъ тогда-то именно, говоритъ, прекративъ это тайное (мысленно, про себя совершаемое) пустословіе и остановивъ неуправимый и необузданный языкъ свой, вы уже не будете порицать добролюбиваго Бога, но, какъ бы выйдя изъ опьянѣнїя и обратившись отъ заблужденїя, вполне ясно усмотрите тогда и то: какое есть разстоянїе (различїе) между праведнымъ и беззаконнымъ, — служащимъ Богу и не служащимъ. Въдѣ беззаконные и непослушные и свергающїе иго служенїя подѣ властью Его — пойдутъ къ погибели и на безконечное наказанїе: *ту будетъ плачь и скрежетъ зубомъ* (Матѣ. 8, 12), какъ написано. Добрые же и боголюбивые, блюстители божественныхъ законовъ и

¹⁾ Одинъ код: *επιστραφυσονται*, Иерон: *converter* (?—*convertimini*), — чтенїе: *и обратитесь и увидите* точно соотв. Евр. и др. Русск: *и тогда снова увидите* (свободно).

²⁾ *αλλετρον* соотв. Евр. *י ו ב* — различїе, промежутокъ, разстоянїе, — Иерон: *quid sit inter justum et iniquum*, — Люциф: *quantum sit inter justum et iniquum*, — Копл: *τι εσθ εν εναλλετρον*, — св. Кир. въ толк: *δσον εσθι το μεταξυ δλαιον και ανθρωπον*.

³⁾ Въмѣсто *αδουον* Алекс. Кривоф. пѣк. мин. Копл. Θεодор. Иерон. (? *inter iustum et iniquum*) чит. *αδουον*

⁴⁾ Такъ св. Кир. и въ толк. Но Слав. приб: *сму*—*αυτω* какъ Кривоф. пѣк. мин. Копл. Θεод. Мопс. Θεодор. Иер. согл. Евр. Халд. Сир. и Ефр. Сир.

ревнители всяческой добродѣтели, славные и освященные—они облечутся въѣнцомъ нетлѣнія,—находясь въ вышнихъ обителяхъ (Іоан. 14, 2), будутъ сожительствоваы со святыми ангелами и, содѣлавшись общниками славы Христовой, стануть наслаждаться благами вѣчнаго житія, *иже око не видѣтъ и ухо не слышитъ, и на сердце человеку не въздоша* (1 кор. 2, 8), по написанному. Впрочемъ, видя любителей зла благоденствующими въ сей жизни, нѣкоторые изъ святыхъ пришли въ раздумье, хотя и не невѣдали они, что конецъ житія таковые будутъ имѣть въ погибель. Посему и блаженный Іеремія такъ говоритъ: *праведенъ еси, Господи, яко отвѣщатъ буду ¹⁾ къ тебѣ; обаче судъ ²⁾ возглаголю къ тебѣ: что яко путь нечестивыхъ сплется? Угобзишася вси творящіе беззаконія ³⁾ Насадилъ еси ихъ, и укоренишася,—чада сотвориша, и сотвориша плодъ. Близъ еси ты устъ ихъ, далече же отъ утробъ ихъ. И Ты, Господи, разумѣши мя, ⁴⁾ искусилъ еси сердце мое предъ Тобою* (Іерем. 12, 1—3). Потомъ опять говоритъ: *очисти ихъ въ день заколенія ихъ: доколь плакати имать земля?* (—ст. 3). Видишь, какъ вналъ онъ въ тяжелое разумье, хотя и зналъ конецъ нечестивыхъ. *Всяка плоть сгно, и всяка слава человека яко цвѣтъ травный,* по написанному (Іса. 40, 6).

Гл. 4, ст. 1 ⁵⁾). *Зане ⁶⁾ се ⁷⁾ день ⁸⁾ грядетъ горящ*

¹⁾ Слав: *отъпшаю*, но всѣ: *аподоушоваи*.

²⁾ *жрца*, но всѣ: *жршата*—суды, Слав: *судьбы*.

³⁾ *oi adetovnye adetnja*, **ⷚ**: *adetnja*, **A**: *adetnja*.

⁴⁾ Слав. приб: *видѣлъ мя еси и*—соотв. греч. чт: *идеъ ме жи*, какъ пѣк.

⁵⁾ Въ полиглоттахъ и изданияхъ Греч. и Вульг. и др. (также Слав. и Русс.) здѣсь начинается 4 я глава. Но въ евр. изд. обычно относится къ 3-й главѣ. Союзъ **ⷚ**—*доти*, Вульг. *enim* ставитъ этотъ стихъ въ неразблнную грамматическую связь съ предыдущимъ.

⁶⁾ *доти*, но Слав. *яко*—*оти* какъ **ⷚ** *св.* мп. мин. Алд. Θεοδ. Μονσ. Θεοδор. У Іерон. и Люц: *quia*, Авг: *quoniam*, Вульг. Прин. (IV. 4. .3 pag

яко пещь ¹⁾), и поналитъ я ²⁾), и будутъ вси иноплеменицы ³⁾ и вси творящии ⁴⁾ беззаконная ⁵⁾ стебле, и ⁶⁾ возжжетъ я день ⁷⁾ грядый, глаголетъ Господь Вседер-

569) Іул. Фирм. (Sab.): enim, Кипр. (Гест. 2. 28 Geisd. II p. 53,—Ad. Demetr. 22. p. 222.)—опускаетъ (и Иерон. въ толк. col. 1575. А.),—Евр. י ב, Халд. י ר י א, Сир. ל מ ט ז.

7) *ιδου* оп. №*.

8) Приб. *κρυιον* Алекс. Марх. Кринтоф. одинъ мин. Злат. (у Парз.). Ирин. (ib.). Кипр. (ib.) Іул. Фирм. Люц. (у Парз.) Арм. ркп. и изд. (но *ελευσεται*) и, кажется, у св. Кирилла въ толкованіи. Но въ др. (и у Иерон. и Авг.) нѣтъ, какъ и Евр. Халд. (во множ: *дни грядутъ*) Сир.

1) *ως* предъ *καίωμενη* нѣк. мин., др: *ως κλιβανος καιωμενη* од. код. Пр. ib: quasi clibanus ardens, Іул. Фирм. у Парз: ut ardens clibanus. Автор. Чт: *καίωμενη ως κλιβανος* соотв. Евр. Халд. Сир. Вульг. имѣется и у Кипр. Иер. Авг. Люциф.

2) *και φλεξει αυτους*—этихъ словъ не чит. ми. 62. 86 (на полѣ: *και φλεξει αυτους*). 147. Ирин. ib. Кипр. ib. въ Сирогекз. (у Field'a) помѣч. обеламп,—соотв. Евр. и Халд., а въ Сир. такъ: *потому что вотъ дни грядутъ и будетъ палить какъ пещь имъвогъ Мой*. Прибавка LXX, конечно, могла возникнуть подъ влияніемъ дальнѣйшаго *και ανάψει αυτούς*; (Vollers, 73). Но принимая во внимание прибавку словъ „*имъвогъ Мой*“ въ Сирекомъ переводѣ, можно предполагать тутъ, намѣренно или ненамѣренно утраченное въ Евр. тексѣ, слово, соотвѣтствовавшее прибавкѣ LXX и Сирскаго, коихъ переводы могли возникнуть отъ смѣшенія глаголовъ *ר ב ע* и *ב ע ב*.

3) *οι ἀλογοειεις*—какъ и въ 3, 15 опять имѣемъ дѣло съ разночтеніемъ: *א ר י*; и *א ר י*. Акила по Θεодориту опять чит: *πάντες οι υπήρφατοι*, а Халд. опять: *א ר י ע י ר*, и Сир. также: *א ר ל ע*—*нечестивцы, беззаконники*. Ирин. ib: omnes peccatores, qui faciunt injusta. Ср. примѣч къ 3, 15. Евр. собств. озн: гордецы, надменные, superbi Вульг. и Ак.

4) Такъ многог. ркп. и изд. Евр. (**ר ע*). Халд. Сир. Вульг. Вавил. Талм. и Кимхи (у De—Rossi) вмѣсто генер: *ר ע*—един. число. Вмѣсто множ. *אנויא*—*injusta* Ирин. *scelera* Люц. (Кипр. опуск.) имѣють един. Иерон: *iniquitatem* и Авг: *impietatem*—соотв. Евр. Халд. Сир. Вульг. (нѣк. греч. мин. им. *ἁνομοι*).

5) Слав. приб. *ως* предъ *καλάμι*, какъ и Злат. (у Парз.) и Люц. (у Sab): ut sarmenta, въ Евр. нѣтъ, но нѣк. ркп: *ש ק ל*—въ *солому*, Сир. безъ *ως*,—но Халд. такъ: *слабы какъ солома*.

6) Иерон. оп. *אי* (?).

7) Послѣ *γάρ* Слав. чит: *Господень*—*Κυριον* какъ код. 26 у Парз. и Люциф. у Sab. Въ автор. греч. нѣтъ этой прибавки, какъ у Ирин. Кипр. Θεод. Мопс. Θεодор и др. также въ Халд. и Сир. и Евр. масор. Но De—Rossi свидѣтельствуетъ, что въ одномъ Евр. кодексѣ (226 Kenn. 1140 г.) на полѣ есть замѣтка, что другіе кодексы читають *ה י ה י*, какъ и Араб. (но у Вальт. нѣтъ).

житель, — и ¹⁾ не останется ²⁾ отъ ³⁾ нихъ корень ниже вѣтвь ⁴⁾).

Слѣдуетъ думать, что въ огнѣ будетъ день суда, въ оныйже небеса съ шумомъ мимоидутъ, стихіи же сжигаемы разорятся, земля же и яже на ней дѣла сгорятъ всѣ... нова же небесе и новы земли по обитованіямъ ⁵⁾ Ею чаемъ (2 Петр. 3, 10, 13), какъ сказалъ одинъ изъ святыхъ учениковъ. Итакъ, пріидетъ, говорить, яко пещь, день Господень, и пожжетъ *всѣхъ* иноплемениковъ, а къ нимъ присоединитъ и *творящихъ беззаконная*,—одно будетъ наказаніе тѣмъ и другимъ. Замѣтъ искусство (наученія). Теперь упомянулъ иноплемениковъ потому, что они (Іудеи) ублажали ихъ, говоря: *и нынѣ мы блажимъ чуждыхъ, и созидаются творящии беззаконная, и сопротивишася Богу, и спасошася* (3, 15),—такъ вотъ поэтому-то и говоритъ, что они будутъ сожжены, какъ противоборствовавшіе славѣ Божіей и рѣшившіеся поклоняться твари вмѣсто Творца (Римл. 1, 28).

Примемъ во вниманіе и то, что иноплемениками и въ другомъ смыслѣ могутъ называться идолослужители и нѣкимъ инымъ образомъ отчужденные отъ священнаго и избраннаго рода, разумѣю напримѣръ еретиковъ, о коихъ можно говорить, и со всею

¹⁾ *ка* чит. всѣ и Сир., но Евр. Халд. Вульг: *который*.

²⁾ *υπολειφθη*, но Евр. Халд. Сир. Вульг: *не оставитъ*,—Евр. בְּיָמָיו LXX и инимали за нифаль, а не за каль, какъ Масор. и нѣк. ркп. בְּיָמָיו , Халд. Сир. и Вульг,—два кодекса у Кепп. чит: בְּיָמָיו —значеніе (гифиль) тоже, что и Масор.

³⁾ ἐξ̄ предъ αὐτῶν оп. ἐξ̄ св. мн. мн. Компл Арм. ркп. и изд. Θεод. Мопс. Θεодор. Авг. (од. *αὐτῶν*, нѣк. *αὐτῶ*). Но Іерон. in eis, Слав. Остр: *αὐτοῖς*, какъ и Св. Кир. въ толковани: *имъ*,—соотв. Евр. Халд. и Сир: для, у—нихъ, имъ, Вульг. eis.

⁴⁾ Халд: *который не оставитъ для нихъ сына и сына сына* (внука).

⁵⁾ *κατα τα ἐπιουρανία* какъ Син. Алекс. др. мн. Но Слав. какъ Ват. и др: *το ἐπουρανία*—по обитованію.

справедливостью: *отъ насъ изыдоша, но не бѣша отъ насъ: аще бо отъ насъ были, пребыли бы съ нами* (1 Иоан. 2, 19). Они, отказавшись отъ божественнаго благородства и отдѣлившись отъ священнаго и избраннаго рода, содѣлавшагося *въ снабдѣніе* (3, 17), очевидно чрезъ вѣру во Христѣ, — будутъ пищею всепожирающаго огня. Такой же участи подвергнутся отъ Бога и *творящій беззаконная*, хотя бы они быть можетъ и находились въ числѣ увѣровавшихъ и избранныхъ и знающихъ Того, Кто Богъ по природѣ и истинно. Вѣдь этого одного недостаточно имъ для отмытія грѣха, если истинно, что *вѣра безъ дѣлъ мертва есть* (Иак. 2, 20). Вѣра во Христа, конечно, оправдываетъ (Гал. 2, 16) и освобождаетъ отъ нечистоты прежнихъ грѣхопадений. Но если кто послѣ сего окажется нерадивымъ и снова впадетъ въ плотскія и мірскія страсти, то онъ какъ бы умертвитъ въ себѣ вѣру, ничего не прибавляя достохвальнаго, но напротивъ, возвращаясь снова къ прежней неправдѣ житія. О такихъ говоритъ и божественный ученикъ: *лучше бо бѣ имъ не познати пути правды, нежели познавшимъ возвратитися вспять отъ преданнаго имъ святыя заповѣди: случился бо имъ истинная притча: не съ возвращься на свою блевотину, — и: свинія омывшись, въ калѣ тинный* (2. Петр. 2, 21—22). Итакъ, и *творящій беззаконная* наравнѣ съ иноплемениками будутъ *стеблѣ* (солома) и такъ же, какъ и оно, подвергнутся сожженію, когда наступитъ огонь. Вѣдь зерно собирается въ житницу, какъ и Спаситель говоритъ о свягыхъ жнецахъ, а полова сожигается огнемъ неугасимымъ (Матѣ. 13, 39 - 42 ср. 3, 17 и парал.). *И не останется имъ корень, ниже вѣтвь*, то есть не будутъ имѣть никакой надежды снова возродиться къ жизни, — жизни,

и поперете ¹⁾ беззаконники, зане ²⁾ будутъ ³⁾ пепелъ подъ ногами вашими, въ день, въ онъже азъ сотворю ⁴⁾), глаголетъ Господь Вседержитель.

Возсіяло находящимся въ семъ мірѣ Единородное Слово Божіе и, облекшись подобіемъ съ нами, бысть плоть Слово и вселися въ ны (Іоан. 1, 14). Подобно нѣкоему солнцу осіявая своимъ блескомъ сущихъ во мракѣ и тьмѣ и посылая въ души вѣрующихъ свѣтлый лучъ истиннаго богопознанія, Оно содѣлало ихъ чистыми, мудрыми и ревнителями всякой добродѣтели. Показало Оно намъ въ Себѣ Отца и посредствомъ неизреченнаго тайноводства содѣлало насъ счастливейшими ³⁾ и умудренными, наполнивъ имѣющихъ умъ познаніемъ о Немъ. Впрочемъ, и до такого просвѣщенія доведенные и обогатившись, какъ говоритъ блаженный Павелъ, во всякомъ словѣ, и во всякомъ разумѣ (1 Кор. 1, 5), и во всякой премудро-

хлѣва (мѣсто, гдѣ держатъ скотъ на привязи и откармливаютъ)—хлѣвные, упитанные,—Сир. употр. созвучное, но съ нѣсколькими другимъ значеніемъ: **סררבד**—стадъ или стада—стадные, табунные (ср. Вульг. ex argento) Разность объясняется тѣмъ, что Масор. Халд. и Сир. принимаютъ все слово за существительное (отъ неупотр. въ Евр. корня **סרר** (Амос. 6, 4—Іер. 46, 21 и 1 Цар. 28, 24),—а Вульг. и LXX считаютъ слово составленнымъ изъ предлога **ס**—изъ ex—de и неупотр. въ Евр. суф. отъ того же корня **רבד** (т. е. вм. Масоретскаго читали: = **סררד**—отъ привязи въ стойлѣ, отъ узг, изъ стойла—ex δεσμων —или: изъ стада - de argento (выпущенные—ἀπέμια) есть пояснительная прибавка самихъ переводчиковъ, или же бывшаго у нихъ рукописнаго текста). У Ефр Сир. нѣтъ толкованія на этотъ терминъ и самого термина.

¹⁾ *καταλατῆσατε*,—но Алекс. и пѣк: *καταλατῆσατε*.

²⁾ *diciti* Сир. Ват. др. соотв. Евр. Халд. Сир. Вульг. (cum). По Слав: и, какъ оч. мн. мин. Копл. Алд. Арм. ркп. и изд. Іерон. Θεодор. Ефремъ Сир. (?) Авг. De civ. Dei XVIII. 35, Тертулл. De resurr. carn. 31, Oehler 2, 506 Одинъ код: *oti*.

³⁾ *ὡς* приб. здѣсь код. 42 и Св. Кир. далѣе въ толкованіи, какъ и Св. Ефр. Сир: и будутъ **סמחקדן**.

⁴⁾ *ποιω*, од: *ποιῶσω*.

⁵⁾ *εὐτυχεστατους* Котелерій поправляетъ: *εὐτυχεστατους* или *εὐτυχεστατους*—искуснейшими (Monumenta Ecclesiae Graecae II. 619).

сти (Ефес. 1, 8),—видимъ ¹⁾ теперь въ зеркаль и гаданіи ²⁾, и знаемъ отчасти (1 Кор. 13, 12), но придетъ нѣкогда *совершенное* (ст. 10), и мы уже будемъ въ полнѣйшемъ познаніи Христа, когда Онъ опять возсіяетъ намъ съ небесъ, *упразднитъ еже отчасти* и знаніе *въ зеркаль и гаданіи* (1 Кор. 13, 10. 12), засіяетъ какъ совершеннымъ (намъ), наполнить нашъ умъ нѣкимъ божественнымъ и неизреченнымъ свѣтомъ и усладитъ изліяніемъ Святаго Духа. Такъ и божественный Павелъ сказалъ: *аще же пророчества упразднятся и знанія прекратятся* ³⁾ (1 Кор. 12, 8). Не то утверждаемъ, что отъ познанія отчасти мы перейдемъ къ совершеннѣйшему незнанію чего-либо,—отнюдь нѣтъ. Въ противномъ случаѣ какимъ образомъ время будущей надежды не послужитъ ко вреду душамъ святыхъ ⁴⁾, если предстоитъ необходимость утратить даже и то, что имѣемъ, не пріобрѣтая ничего лучшаго и не вознося умъ къ чему либо превышнему, но напротивъ теряя даже и то, что когда-то не безъ труда пріобрѣтено? Упразднятся и пророчества, прекратится и знаніе, такъ какъ, очевидно, къ нашимъ душамъ приникнетъ превышнее (знаніе). Вѣдь если кто, когда въ домѣ свѣтитъ одинъ (малый) свѣтильникъ и даетъ умѣренный свѣтъ видящимъ его, внесетъ (большую) лампаду, то свѣтъ того (малаго свѣтильника) по необходимости какъ бы упраздняется, уступая сильнѣйшему свѣту большаго свѣтильника. II какъ свѣтъ звѣздъ остается уже бездѣйственнымъ, когда солнце осія-

¹⁾ Опущ. *υαρ* какъ нѣк., Слав: *убо*.

²⁾ *εν εσπτρω και αμυγναι* какъ нѣкот. (ныне съ приб. *ως*),—но другие: *δι' εσπτρων εν αμυγναι* (нѣк: *αμυγναιως*).

³⁾ *και υρωσεις παρωσαι*,—и ниже: *πελωσεται δε και υρωσεις*.

⁴⁾ т. е. вмѣсто совершенства и блаженства будущая жизнь не окажется ли для святыхъ несовершенствомъ и лишеніемъ, если....

ваетъ поднебесную,—такъ и съ появленіемъ въ насъ совершеннѣйшаго знанія какъ бы уже должно упрядниться меньшее. Такъ и Христосъ сказалъ святымъ апостоламъ: *сія въ притчахъ глаголахъ вамъ: грядетъ часъ, егда тому въ притчахъ не глаголю вамъ, но явь о Отцѣ возвѣщу вамъ* (Іоан. 16, 25). Итакъ, святымъ, кои и весьма боялись имени Божія и были ревнителями всякой добродѣтели въ семъ мірѣ, Христосъ возсіяетъ какъ нѣкое солнце правды, посылая лучи совершеннѣйшаго знанія, освобождая ихъ отъ всякой душевной немощи и какъ можно болѣе удаляя отъ исконной скорби. Это и означаетъ *исцѣленіе на крильхъ его*, какъ бы объ орлѣ и птенцахъ говорилось, вполнѣ подобно тому, что премудрымъ Моисеемъ сказано о Богѣ и объ освобожденныхъ изъ Египта: *яко орелъ покрываетъ ¹⁾ гнѣздо свое.... простеръ криль свои ²⁾, пріялъ ихъ* (Второз. 32, 11). Итакъ, будетъ, говорить, *исцѣленіе въ крильхъ его*. Въ семъ вѣкѣ бываетъ въ насъ какъ бы нѣкое играніе плоти, ибо она влечетъ нашъ духъ къ неподобающимъ удовольствіямъ, ожесточаетъ въ нашихъ членахъ законъ грѣха (Римл. 7, 23), который и побѣждается при помощи Христа, благоправіемъ свягыхъ. Опьяняется какъ бы умъ и другимъ образомъ искушаемый страстями; ибо удручаютъ насъ: высокоуміе, мірское славолубіе, гнѣвъ, корыстолюбіе и другіе пороки. Когда же мы обогатились залогомъ Духа чрезъ Христа (1 Коринѣ. 1, 5), мы приобрѣли способность препобѣждать страсти, впрочемъ не безъ собственныхъ усилій, а въ будущемъ вѣкѣ имѣя полный блескъ богопознанія, обо-

¹⁾ *ожеласои* какъ пѣк. вм: *ожеласои* (автор. чт.—Слав.: *покри*), вѣк: *ожеласоу*.

²⁾ Слав. и нѣк приб: *каи*.

гащаясь совершеннѣйшимъ даромъ Святаго Духа и совлекшись тлѣнія и страстей плоти, служимъ Богу всецѣло, не раздѣляясь ко грѣху и не угнетаясь какою либо изъ исконныхъ страстей, но нарѣвнѣ со святыми ангелами ведя чистую и безпечальную жизнь. Написано, вѣдь, о святыхъ, что *забудутъ печаль свою и не въздетъ имъ на сердце* (Иса. 65, 15),—но будетъ, сказано, *и радость вѣчная надъ главою ихъ, хвала, и веселіе, и радость приметъ я, отбѣже болѣзнь, печаль и въздыханіе* (Иса. 35, 10). Посему то и говоритъ пророкъ или Богъ, Содѣтель сего и Податель, что *изыдете и възграете якоже тельцы отъ узъ разрѣшени* Какъ малые тельцы, освобожденные отъ привязи, скачутъ по полямъ, прыгая и мыча на тучномъ пастбищѣ, такъ нѣкогда и святые, освободившись отъ узъ скорби въ сей жизни, заботы, трудовъ и мукъ, достигнуть подобающаго добродѣтельнымъ благодущія, *попирая беззаконныхъ*, не сражающихся уже и противоборствующихъ, но уже навпихъ и побѣжденныхъ и какъ бы подъ ногами лежащихъ, при совершеннѣйшемъ прекращеніи войны отъ нихъ, *ибо не будетъ тамо льва, ни отъ звѣрскіи злыхъ* ни одинъ *не въздетъ.... тамо*, по написанному (Иса. 35, 9), но *будетъ* напротивъ *путь чистъ, и путь святъ наречется* (ст. 8). Да, безъ войны и чуждою всякой скверны въ то самое время будетъ жизнь святыхъ.

Ст. 5. 6. И ¹⁾ *се азъ пошлю* ²⁾ *вамъ Ілію Ѳесвитя-*

¹⁾ *ка* оп. Кристоф. и 42 у Pars. Кир. Ал. у Pars. Ѳеодор. Iun. Afr. у Sab. Авр. De civ. Dei. 20 29. Migne 41, 704,—Иерон. соотв. Евр. Халд. Сир. Ефр. Сир. Вульг. По др автор. кодд. имѣютъ, также Tert. De anima 35, Oehler, 2, 616,—Оригенъ In Iohan. VI. 7. Migne 14, 217. D,—Ѳеод. Мопс.

²⁾ *επιστελω*—Слав. теп Ѳеод. Мопс. Иерон. Авр. Tert. (mittam). По автор. кодд. *επιστελω* Син. Ват. Алекс. др. мн. мин. Слав. Остр. Сирогект. (?) Арм. ркн. (*просъ емасъ вм. вио*) и изд Ориг. Ѳеодор. Др: *επιστελω*,

нина ¹⁾, прежде пришествія дне Господня великаго и просвъщеннаго ²⁾, иже устроитъ ³⁾ сердце отца къ сыну, и сердце человека ко искреннему его ⁴⁾, да не приду и поражу ⁵⁾ землю ⁶⁾ въ конецъ ⁷⁾.

εξαποστελλω, Iun. Afr: esse transmitto. Въ Евр. הָלַךְ לְשׁוֹר—прич. калъ (ср. соотв. формы въ Халд. Сир. и Ефр. Сир.).

¹⁾ Такъ всё негодники для LXX (и Терт.) **вм.** Евр. נִבְנִינֵהוּ—*tòn προφήτην* какъ поир. Коппл. и чит. Халд. Сир. Ефр. Сир. Сирах 48, 1 (*και ανεστη Ηλιας προφητης*). Ср. 3 Цар. 17, 1,—21, 17. 28,—4 Цар. 1, 3. 8,—9, 36. Ср. Лук. 1, 17 Сир. Вальт. и Ефр. Сир. въ толк. на Мал. эт. стиха приб: *пророка послѣ Или* (по Русск. перев. изд. 3-е, 1888. ч. 6 я, стр. 272 опускаетъ эту прибавку).

²⁾ *επιφανη*, Ier. illustris. Но код. 86 па полѣ безъ имени прив. вар: *φοβεραν*, а Ак. по Сирогекз: נִלְבַּדְתָּ, кикъ и Халд. Сир. (у Ефр. Сир. по изд. Assemani—опущено; *прежде... и страшнаго*, хотя въ Лат. пер. и Русс. эти слова почему—то читаются). Вульг: *horribilis*,—*луст.* Муч. Dial. с. Труфр. 49. 5 (Oto. 1. 2. р. 166): *προ της ημερας της μεγαλης και φοβερας*. Евр. נִרְבַּן у LXX переводится то чрезъ *φοβερος*, то чрезъ *επιφανης*. Кор. נִרְבַּן—боятся, страшиться, въ нифаль быть уstraшеннымъ, прич: ужасный, изумительный, па что смотрятъ съ изумленіемъ. ужасомъ, авалогично греч. *θαυμαζειν*—*θαυματος*—*θαυμα*. Ср. Прим. къ 1, 14, къ слову: *свѣтло*.

³⁾ *οξ αποκαταστησει* какъ всё почти греч. майск. и мнн. Θεод. Моис. Θεодор. Иерон. Авг. (*qui convertet*). Сир. Ефр. Сир. נִפְנַתְתָּ—*т*, но нѣк. немн. мнн: *αναστησει, ετοιμασει*, Злат: *ωστε επιστρεψαι*, Сир. 48, 10: *επιστρεψαι... καταστησει*. Въ Евр. и Халд: *и обратитъ, возвратитъ, возстановитъ*, Вульг: *et convertet*, Iun. у Sab: *et revocabit*,—ср. Матѳ. 17, 11: *και αποκαταστησει* (I: *αποκαθιστησει*) по автор. чт. Марк. 9, 12: *αποκαθιστασει*, др: *αποκαθιστα* и *αποκαταστησει*,—Араб. Вальт. Лук. 1, 17: *et convertet... et parabit* Но болѣе соотв. LXX: Лук. 1, 17: *επιστρεψαι... ετοιμασει* Сир. Вальт: נִפְנַתְתָּ... נִפְנַתְתָּ—Eoion. Вальт: *ut convertat... ut paret*, Матѳ. 17, 11 въ код. D и нѣк. латин. (*ut restituat*) также въ Саг. и Сир. Вальт. (Шаф.): נִפְנַתְתָּ... תְּ, *чтобы исполнить, исполнить, который исполнить* Кур. по Baethgen'у: *αποκαταστησει* (по нѣк. лат. Сир. Whit, Арм. Араб. и Eoion. *et emendabit, et docebit*—Вальт.),—Марк. Сир. Вальт. и Син. Палимпсестъ, недавно открытый (Ed. Bensly, Harris, Burkitt and Lewis,—Cambr. 1894, р. 106. (lin. 1—2): תְּ... תְּ—который возстановитъ или пригото- вить, чтобы возстановитъ или приготовить, возстановитъ или приготовить (по Eoion. и Араб. Вальт: *et restituat, et complanaturus*).

⁴⁾ *πατρος, υιον, αθροπον, πλησιον*—един. число, какъ Сир. 48, 10. Но Евр. Халд. Сир. Ефр. Вульг. и Лук. 1, 17 множ. Ср. Iunil. Afr. у Sab: *et revocabit corda patrum in filiis* (вѣроятно изъ Лук. 1, 17—то же Арм. ркп.). Евр: *и обратитъ сердце отцевъ на сыновъ и сердце сыновъ на отцевъ ихъ*. Такъ и Халд. Вульг. Сир. (*который* или *чтобы...*) Ефр. Сир. (*который* или *чтобы... на отцевъ*—Русск. перев. изд. 3-е 1888 г. ч. 6.

Доказательствомъ милосердія и долготерпѣнія Божія служить то, что нѣкогда предвозсіяетъ намъ Илія Освѣтъ, предвозвѣщая по всей вселенной, что явится наконецъ Судія. И Судія снідетъ во славъ Бога и Отца, окруженный воинствомъ ангельскимъ, и *сядетъ на престолъ славы своея* (Матѣ. 25, 31), судя *вселенную въ правдѣ* (Псал. 9, 5),—и *всенепретѣнно воздастъ каждому по дѣлу* ¹⁾ *его* (Матѣ. 16, 27; Римл. 2, 6). Такъ какъ мы находимся въ многочисленнѣйшихъ грѣхахъ, то предшествуетъ благополучно божественный пророкъ, приводя обитателей земли къ единомудушію, дабы всѣ, собравшись въ единство чрезъ вѣру и прекративъ рвеніе ко злу, рѣшились совершать добро и такимъ образомъ получили спасеніе при пришествіи Судіи. Но прежде пришелъ блаженный Креститель Іоаннъ *въ духъ и силу Іліи* (Лук. 1, 17). И какъ онъ проповѣдывалъ, говоря: *угото-*

стр. 272 невѣрно:... *отца къ сыну и сына къ отцу*). У LXX вѣроятно мы имѣемъ изъяснительный перифразъ,—впрочемъ можно принять въ вниманіе, что греч. *πλησιος* у LXX соотв. сходное съ **כס** слово **כס** (также **ער**),—а **יב** перев. чрезъ *ανθρωπος* еще въ 3 Цар. 4, 3 (5, 10) и съ дополи. **כס**—Притч. 15, 12 и Пса. 56, 2.

³⁾ *ενα μη* (но всѣ древн: *μη*) Слав. *да не*, Злат. у Parg *μηποτε-ειθω και π τωξω*—Ват. и др. мн. также Ориг. *ib.* и Авг: *ne forte veniam et percuciam*. По Слав: *пришесть поражу*—*ειθων παταξω* какъ **כס** *св.* мн. мн. Compl. Кир. у Parg. Θεод. Мос. Θεοτορ. Арм. ркп. и изд. Ieron: *ne forte veniens percuciam*,—код. 63 и Альд: *μη εθων παταξαι*, Злат: *μηποτε ειθων παταξω*. Евр. соотв. первому чт. какъ и Халд (*да не явлюсь и обрѣту*) Сир. (*пока не приду и поражу*) Вульг: *ne forte veniam et percuciam*. У LXX *σφοδην* употр. еще въ 3 Цар. 7, 45, гдѣ соотв. евр. **מבמר** (шюль отъ **מבמר**).

⁶⁾ Нѣк. Евр. ркп. приб: *εσο*, какъ и Сир. у Вальт. (но Lagarde вм. **לכ** чит. **ל**) ср. Арм. Евхол. у Parg,—

⁷⁾ *αφοδην*, Ieron. *penitus* и въ толк: *anathemate, sive omnino vel subito, ut LXX transtulerunt*—*hoc enim significat αφοδην*. (Κοι δὲ προσε: *βελους χειρος*). Евр. **כס** (од. код. он.). проклятіемъ, анаемсю, отверженіемъ, Вульг: *anathemate*. Халд. перефр: (обрѣту землю) въ грѣхъ ея и поражу ее уничиженіемъ—**כס** **כס** **כס**,—Сир. **כס** **כס** **כס**—къ гибели. Араб. Вальт: *atrociter*.

¹⁾ *κατα το εγγον* вм. *την τραξην*, нѣк *τε ερα* какъ и Римл. 2. 6

Снова убѣждаетъ читателей поразмыслить надъ словами—о томъ именно, что не новая или необыч ная это была проповѣдь о Христвѣ и не одними только устами Малахїи предвозвѣщенная, но издревле и изъ начала, съ первыхъ, скажемъ такъ, время, въ кои призванъ къ богопознанію Израиль, когда открылъ (Богъ) законы на Хоривѣ. Богъ всяческихъ низшелъ тогда въ видѣ огня на гору Синай, видны были дымъ и пламя, несшіеся съ высоты и вселявшіе созерцавшимъ великій страхъ: была тьма и мракъ и буря и гласъ трубы, звучавшей сильно. (Исх. 19, 8 дал.), Тогда-то вотъ утрашенные сыны Израилевы приступили къ посреднику и руководителю,—Моисей это былъ,— со словами: *глаголи* ¹⁾ *ты къ намъ* ²⁾, *и да не глаголетъ къ намъ Богъ, да не* ³⁾ *умремъ* (Исх. 20, 19). И на это Богъ говоритъ: *право вся, елика глаголаху* ⁴⁾. *Пророка имъ возставлю изъ* ⁵⁾ *братій ихъ, якоже тебе, и положу* ⁶⁾ *слова Мои* ⁷⁾ *во уста его, и возглаголетъ имъ по* (согласно) *всему, что* ⁸⁾ *заповѣдаю ему* (Вгороз. 18, 17—18). Смотри, какъ

⁴⁾ Въ одномъ код. (Вавилон.) указ; *кетибъ* ל נ (Baer, 89).

⁵⁾ *Вмѣсто προς παντα τον ισραηλ* нѣкъ мнн и *Альд τον λαον ισραηλ*.

⁶⁾ *προσταυματα και δικαιωματα*, во Компл. вм. послѣд: *ρηματα*, Iер. и Вулг: *praeserta et judicia*, - Евр. מ צ ר י ח חалд. и Сир. перед. терминомъ נ צ ר геч. *ρημα, ρημεις*. Кромѣ того, въ Халд. послѣ словъ *ко всему Израилю* приб: *чтобы научилъ ихъ*, но въ Рейхлин. код. нѣтъ этой прибавки (Lagarde, Proph. Chald. p. 489, ln. 31 и Praef. XLII. 30). Ко всему стиху ср. Constut. Apost. VI 19. Pars: *μηθουτε υμοι Μωση ανθρωπον τον Θεον, ος ενταλατο υμιν προσταυματα και δικαιωματα*.

¹⁾ *λαλει* вм. *λαλησαι* др., какъ и самъ Кир. въ др. м. (Pars).

²⁾ *προς ημας* и Вас. Вел. Pars. вм *ημιν* др.

³⁾ *να μη* какъ одни, но др. и Ст. *να μηποτε, οα не когда*.

⁴⁾ Опущ. *προς σε* какъ весьма мн.

⁵⁾ *ex tunc* какъ один, но др: *ex medio tunc*, Слав: *изъ среды братии*.

⁶⁾ *ρησω* нѣкъ., но др. и больш: *δωσω*, Слав: *дамъ*.

⁷⁾ *τους λογους μου*, но въ др. м: *τα ρηματα* какъ одни,—и *το ρημα* какъ др. и Слав.

⁸⁾ *κατα τατα οσα* до въ др. м: *λαθου ω*, какъ и др.

изъ отдаленныхъ и изначальныхъ временъ провозглашало Христа Священное Писаніе? Но если кто пожелаетъ изслѣдовать и самыя тѣни (прообразы) закона (Моисеева), то найдетъ въ нихъ описаніе Христа и Его тайнства. Посему и сказалъ Іудеямъ: *аще бысте вѣровали Моисеови, вѣровали бысте и мнѣ: о мнѣ бо той писа* (Іоан. 5. 46); ибо исполненіе закона и пророковъ есть Христосъ (Матѣ. 5, 17 и Римл. 10, 4), чрезъ Коего и съ Коеимъ Богу и Отцу слава со Пресвятымъ Духомъ во вѣки. Аминь.
